

ENG**ITA****Question 1****Domanda 1**

At the moment, do you foresee, during the period covered by the contract, travel/business trips or in any case organised by the policyholder in Russia, Belarus or Ukraine, with the participation of insured persons?

Al momento sono previsti, durante il periodo oggetto di affidamento, viaggi/trasferte di lavoro o comunque organizzate dalla contraente in Russia, Bielorussia o Ucraina che comprendano la partecipazione di persone assicurate?

Answer 1**Risposta 1**

Some of our students/researchers are of Russian/Belarusian/Ukrainian nationality, and may therefore return to their country for some periods of the year. Furthermore, the possibility that our students/researchers travel to these countries for research or work cannot be excluded. However, this type of travel would be preceded by a risk assessment by the Institute, and would in any case be limited in number.

Alcuni dei nostri studenti/ricercatori sono di nazionalità russa/bielorussa/ucraina, e potrebbero pertanto tornare nel loro paese per alcuni periodi dell'anno. La possibilità che i nostri studenti/ricercatori si rechino in questi paesi per attività di ricerca o lavoro, inoltre, non è da escludere. Tuttavia, questo tipo di trasferte sarebbero precedute da un risk assessment da parte dell'Istituto, e sarebbero comunque limitate.

Question 2**Domanda 2**

Is Annex I - Tender Specifications to be considered for both lots or are two separate texts available?

L'Allegato I - Capitolato speciale d'appalto è da considerare per entrambi i lotti oppure sono disponibili due testi distinti?

Answer 2**Risposta 2**

Annex I - Tender Specifications is to be considered for both lots.

L'Allegato I - Capitolato speciale d'appalto è da considerarsi per entrambi i lotti.

Question 3
Domanda 3

Is it possible to request a copy of the expiring policies?

È possibile richiedere copia delle polizze in scadenza?

Answer 3
Risposta 3

It is not possible to provide the expiring policies.
Please refer to articles 8 and 9 of Tender Specifications, Chapter II -Technical Specifications.
For Lot A, please also refer to Annex II D - List of minimum medications and treatments LOT A.
We remain available to answer additional enquiries in this regards.

*Non è possibile fornire copia delle polizze in scadenza.
Si prega di fare riferimento agli articoli 8 e 9 del Capitolato speciale d'appalto, Capitolo II – Specifiche tecniche.
Per il lotto A, si prega di fare altresì riferimento all'Allegato II D - Elenco di medicinali e terapie da prestare LOTTO A.
Restiamo comunque a disposizione per eventuali ulteriori domande in merito.*

Question 4
Domanda 4

Must health services be guaranteed for insured persons both in their country of residence and abroad?

Le prestazioni sanitarie devono essere garantite per i soggetti assicurati sia nei loro paesi di residenza che all'Estero?

Answer 4
Risposta 4

The insurance services should cover Europe as a minimum service requirement. The insurance services should preferably have a worldwide cover.

I servizi assicurativi devono avere copertura in Europa, come requisito minimo. I servizi assicurativi devono preferibilmente avere copertura in tutto il mondo.

Question 5
Domanda 5

Can we send our submission via secure email or our secure B2B transfer portal?

È possibile inviare la nostra richiesta tramite posta elettronica sicura o il nostro portale di trasferimento B2B sicuro?

Answer 5
Risposta 5

The tender must be submitted on paper as per the EUI Public Procurement Regulation, therefore the paper version of the tender must be received by the contracting authority according to the provisions and

deadline set up in Annex I – Tender specifications Article 12. Submission and content of tenders. However, it is admitted to include in the paper version of the tender a link to a B2B transfer portal where the information deemed as confidential by the tenderer will be available for consultation by the evaluation committee, instead of including such information in a pendrive.

L'offerta dovrà essere presentata su supporto cartaceo come da Regolamento Appalti IUE, pertanto la versione cartacea dell'offerta deve pervenire alla stazione appaltante secondo le modalità e la scadenza stabilite nell'Allegato I – Capitolato speciale di appalto Articolo 12. Presentazione e contenuto della offerte. Tuttavia, è consentito includere nella versione cartacea dell'offerta un collegamento a un portale di trasferimento B2B in cui le informazioni ritenute riservate dall'offerente saranno disponibili per la consultazione da parte del comitato di valutazione, anziché includere tali informazioni in una pendrive.

Question 6

Domanda 6

The data protection provisions set out in the Framework Contract do not align with an insurer's normal position that it is the data controller (or has a controller-to-controller position with the policyholder) for data protection. Is there a possibility that these provisions can be negotiated as part of the draft framework contract given the statement in the tender specifications the framework contract can be renegotiated?

Le disposizioni sulla protezione dei dati stabilite nel contratto quadro non sono in linea con la normale posizione di un assicuratore secondo cui è il responsabile del trattamento dei dati (o ha una posizione da controller-to-controller con il contraente) per la protezione dei dati. Esiste la possibilità che tali disposizioni possano essere negoziate nell'ambito della bozza di contratto quadro, data la specificazione contenuta nel capitolato speciale di appalto per cui il contratto quadro può essere rinegoziato?

Answer 6

Risposta 6

If this is a common practice, based on the GDPR, in the insurance market and based on proof that the insurer's normal position is that of data controller, then the data protection provisions set out in the draft framework contract can be renegotiated accordingly.

Se questa è una pratica comune, basata sul GDPR, nel mercato assicurativo e sulla base della prova che la posizione normale dell'assicuratore è quella del responsabile del trattamento dei dati, allora le disposizioni sulla protezione dei dati stabilite nella bozza di contratto quadro possono essere rinegoziate di conseguenza.

Question 7

Domanda 7

The tender specifications set out that specific insurance policies will be put in place. Do these require to be included within our RFP response?

Il capitolato speciale d'appalto prevede la stipula di apposite polizze assicurative. Queste devono essere incluse nella risposta RFP?

Answer 7

Risposta 7

The framework contract to be awarded at the end of the call for tenders shall be implemented through specific insurance policies for Lot A and B. The tenders submitted shall be evaluated according to the information included with reference to indications provided by Annex II B – Technical offer Lot A and Annex II B – Technical offer Lot B, no matter how such information will be presented.

Il contratto quadro che sarà aggiudicato alla fine della gara di appalto sarà implementato attraverso specifiche polizze assicurative per i Lotti A e B. Le offerte presentate saranno valutate in base alle informazioni ivi incluse tenendo presente le indicazioni fornite dall'Allegato II B – Offerta tecnica Lotto A e Allegato II B – Offerta tecnica Lotto B, al di là della modalità con cui tali informazioni saranno fornite.

Question 8
Domanda 8

With reference to Article 17 of the Tender specifications – what penalties would EUI be looking to include?

In riferimento all'Articolo 17 del Capitolato speciale d'appalto: quali sanzioni l'IUE vorrà includere?

Answer 8
Risposta 8

The penalties that may be applied will be applied according to Article II.13 – Liquidated damages and/or Article II.14 – Reduction in price from the general conditions of the draft framework contract.

Le sanzioni eventualmente applicabili saranno applicate ai sensi dell'Articolo II.13 – Clausola penale e/o dell'Articolo II.14 – Riduzione del prezzo, indicati nella bozza di contratto quadro.

Question 9
Domanda 9

Please confirm whether the number of lives shared in the tender specifications for LOT A and LOT B include dependents?

Si prega di confermare se il numero di vite condivise nel Capitolato speciale d'appalto per LOTTO A e LOTTO B include i dipendenti?

Answer 9
Risposta 9

The numbers do not include dependents. The numbers of eligible members indicated in the table is based on the current number of active members for each category.

I numeri non includono i dipendenti. Il numero di membri eleggibili, indicato nella tabella, si basa sul numero attuale dei membri attivi per ciascuna categoria.

Question 10
Domanda 10

Is it possible to request the statistical information on claims relating to the last 5 years if any, or a declaration of no claims for both lots?

E' possibile richiedere le statistiche sinistri relative agli ultimi 5 anni se presenti, oppure dichiarazione assenza sinistri per entrambi i lotti?

Answer 10
Risposta 10

Please find below the statistical information related to claims 2019-2022 (Health insurance – LOT A). Additional documents will be provided shortly in relation to Accidents insurance – LOT B.

Di seguito sono riportate le statistiche sinistri 2019-2022 (Assicurazione Malattia – LOTTO A). Ulteriori documenti saranno forniti a breve in relazione all'Assicurazione Infortuni – LOTTO B.

Incurred Year	Sum of Incurred R			
2019	321.719			
2020	271.280			
2021	314.926			
2022	344.869			
Grand Total	1.252.794			
* Cut-off date: 01/01/2023				
** No cover for home nursing, orthodontic care or cures				
*** Since 09/22 improved cover for psychotherapy and physiotherapy:				
- from max 40 EUR per session to max 70 EUR per session				
**** Currently 1 ceiling of 250 EUR for glasses and frames combined				

Question 11

Domanda 11

Could you confirm whether alternative revaluation mode for annual fees would be accepted?

E' possibile confermare se saranno accettate modalità alternative di rivalutazione del premio annuale?

Answer 11

Risposta 11

Any revaluation mode alternative to the EUROSTAT price revision shall be included in the technical offer and will be evaluated as per the information in *Table 1 – Technical score (T7a – T7b)* provided in Annex I – Tender Specifications, Article 16.

Eventuali modalità di rivalutazione alternative alla revisione di prezzo EUROSTAT dovranno essere incluse nell'offerta tecnica e saranno valutate secondo quanto indicato nella Tabella 1 – Punteggio tecnico (T7a – T7b) di cui all'Allegato I – Capitolato speciale di appalto, Articolo 16.

Question 12

Domanda 12

Is it possible to request the statistical information on claims relating to the last 5 years if any, or a declaration of no claims for both lots?

E' possibile richiedere le statistiche sinistri relative agli ultimi 5 anni se presenti, oppure dichiarazione assenza sinistri per entrambi i lotti?

Answer 12

Risposta 12

Please find the statistical information related to claims 2019-2022 (Health insurance and Accidents insurance) in the Excel file [Statistical information - Claims](#)

Le statistiche sinistri 2019-2022 (Assicurazione Malattia e Assicurazione Infortuni) sono riportate nel file Excel [Statistical information - Claims](#).

Question 13

Domanda 13

In relation to Lot B, is it possible to know the company, the current premium and the conditions if the risk is already insured, or can you confirm that it is a new risk?

In merito al Lotto B, è possibile conoscere la compagnia, il premio in corso e le condizioni se il rischio è già assicurato, oppure conferma che trattasi di nuovo rischio?

Answer 13

Risposta 13

The current company is Cigna Life Insurance Company NV/Cigna International Health Services BVBA and the risk covered by Lot B is already insurance by the ongoing policies. For the other questions, please refer to Question 3.

L'attuale compagnia assicurativa è Cigna Life Insurance Company NV/Cigna International Health Services BVBA e il rischio cui si riferisce il Lotto B è già assicurato dalle polizze attualmente in corso. Per le altre domande, si prega di fare riferimento alla Domanda 3.

Question 14

Domanda 14

Do you confirm that the mailbox service, the phone number 24h and the online platform, and in general the provisions of the tender specifications, cannot be derogated and/or/or eliminated, under penalty of exclusion of the offer?

Confermate che i servizi di mailbox, numero di telefono 24h su 24h e piattaforma online, e in generale le disposizioni del capitolato speciale d'appalto, non possono essere derogati e/o modificati e/o eliminati, pena l'esclusione dell'offerta?

Answer 14

Risposta 14

We confirm that the mailbox service, the phone number 24/7 and the online platform must be guaranteed under penalty of exclusion of the offer. Tenderers shall indicate in the offer which provision they cannot guarantee. The EUI reserves the possibility to renegotiate parts of the provisions.

Si conferma che i servizi di mailbox, il numero di telefono 24/7 e la piattaforma online devono essere garantiti pena l'esclusione dell'offerta. Gli offerenti dovranno indicare nell'offerta quali disposizioni non possono garantire. L'EUI si riserva la possibilità di rinegoziare parte delle disposizioni.